



תקוה מחדש  
**Hope Anew**

סדור למנחה של תשעה באב  
**A Siddur for Tisha b'Av Afternoon**

Temple Beth-El of City Island  
City Island, New York  
[www.yourshulbythesea.org](http://www.yourshulbythesea.org)



*Prayers written by Temple Beth-El members inserted into the Western Wall. Jerusalem, Israel (July 2014). Photo credit: Eva Sax-Bolder.*

This siddur for Tisha b'Av includes sources both traditional and modern. In the merit of the peacemakers of history and our own day, may this siddur arouse the heart and soul to the power of Tisha b'Av. May all who use this siddur turn the descent of Tisha b'Av into a light-filled ascent of return and renewal.

This siddur contains holy text: please handle it with respect and dignity.

18 Tammuz 5776 • July 24, 2016  
– David Evan Markus

## The Afternoon of Tisha b'Av

Tisha b'Av commemorates many tragedies of Jewish history – the destruction of the Temples in Jerusalem, the Crusades, repeated exiles, and the "final solution" of the Holocaust. In our own day, Tisha b'Av beckons us to descend into the inner darkness of pain, loss and exile, so that from there we can ascend into the seven-week journey that beckons spiritual renewal with Rosh Hashanah.

Tradition teaches that hope is born amidst loss. That hope is born anew today, on the afternoon of Tisha b'Av, when deep descent lifts into ascent. At this time, we open ourselves again to both.

### Invocation (*Rachel Barenblat*)

We begin our descent  
toward the rubble.

Our hearts crack open  
and sorrow floods in.

Help us believe that tears can transform,  
that redemption is possible.

The walls come down: open our eyes.  
Give us strength not to look away.



*Lower Manhattan after September 11, 2001.*

## Tallit and Tefillin

Tisha b'Av is the only afternoon of the year when tradition invites us to don tallit and tefillin. This tradition honors the birth of hope amidst despair, light amidst dark, homecoming amidst exile. Precisely amidst darkness and rubble, we reach for light.

God dons light as a garment (Psalm 104:2), and by God's light, we ourselves see light (Psalm 36:10).

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם  
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהִתְעַטֵּף בְּצִיצִית.

*Baruch Atah Adonai  
Eloheinu melech ha'Olam,*

Blessed are You,  
Adonai our God,  
Sovereign of all worlds,

*Asher kidshanu b'mitzvotav  
v'tzivanu l'hitateif ba'tzitzit.*

Who makes us holy with holy  
commands, and commands us to  
wrap ourselves in tzitzit.

## Zion Sits on the Earth (adapted from Lam. 2; Ps. 130)

Zion sits on the earth, her song silenced. We cast dust on the head, girded as in sackcloth, our heads bowed down to the ground.

*Our eyes are spent with tears, our bowels grumble. Our livers are  
poured onto the dust because of the destruction.*

Children and babies fall in the streets. Their souls are poured onto their parents' bosoms, refugees from the life that could have been.

*Young adults die at point-blank range, daring only to live in love.*

What comfort is there for this, when ruin is great like the sea?

*Prophets warned of vanity and foolishness. They warned that  
falsehood and conceit would bring bondage.*

Others hiss and wag their fingers saying, "These are the chosen ones called perfections of beauty, joys of the whole earth?"

*Enemies hiss and gnash their teeth saying, "We will swallow  
them up. Let them have no pity."*

Our hearts cry out to God. Zion's walls of protection lay in ruins.

*Our tears flow like rivers. We have no rest in body or soul.*

We cry out in the night. We pour out our hearts like water. Our hands rise up for the lives of our young, the poor faint in hunger.

*Must we eat our young? Must young and old lie in the streets?  
Must young men fall by the sword, slain in anger without mercy?*

On this appointed day, You call us into the terror at all sides.  
The walls are smashed.

*On this appointed day, You call us into the depths. Out of the depths, we call.*



### **Vulnerable** (*Hannah Senesh*)

Oh Lord, my God!  
I pray that these things never end:

The sand and the sea,  
The rush of the waters,  
The crash of the heavens,  
The prayer of the heart.

אֱלֹהִי, אֱלֹהִי  
שֶׁלֹא יִגְמַר לְעוֹלָם:

הַחֹל וְהַיָּם,  
רִשְׁרוּשׁ שֶׁל הַמַּיִם,  
בְּרַק הַשָּׁמַיִם,  
תְּפִלַּת הָאָדָם.

*Eili, Eili!*  
*Shelo yigamer l'olam:*

*Ha-chol v'hayam,*  
*Rishrush shel ha-mayim,*  
*B'rak ha-shamayim,*  
*T'filat ha-Adam.*

## Ashrei: Longing for Joy

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵּיתְךָ, עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶלָה:

*Ashrei yoshvei veitecha, od y'hallelucha selah.*

Happy are those dwelling in Your house, forever praising You.

פּוֹתֵחַ אֶת יָדְךָ, וּמַשְׁבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן:

*Pote'ach et yadech, umasbi'a l'chol chai ratzon.*

You open Your hand and fulfill needs for all that live.

שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל אֲהָבָיו, וְאֶת כָּל הָרָשָׁעוֹת יַשְׁמִיד:

*Shomer Adonai et kol ohavav, v'et kol ha-resha'ut yashmid.*

God keeps all who love God, destroying all that is evil.

תְּהִלַּת יְיָ יִדְבֹּר פִּי, וַיְבָרֵךְ כָּל בָּשָׂר שֵׁם קִדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

*T'hilat Adonai y'daber pi, v'yivarech kol basar shem kodsho l'olam va'ed.*

Let every lip praise God: let all flesh bless God's holy name forever.

## Psalm 130 (adapted from Zalman Schachter-Shalomi)

From the deepest place within me, I call out to You.  
God, hear what is in my voice.

*Hear my pleading tone. Were You to look for imperfection  
who could stand it? Who could stand it?*

You are so generous with pardon, but we fear to seek it.

*Still I hope, God. My very soul hopes for it:  
Please send me Your loving word.*

Among the watchers for the dawn, my God, I yearn for  
Your grace to end my darkness.

*Israel looks to You, God, who are so gracious. So easily  
You can free all of us. Lift us from all our brokenness.*

## Community in Exile

Wherever Israel was exiled, God's *Shechinah* (indwelling Presence) went with them. They were exiled to Egypt, and *Shechinah* went with them, as in, "Didn't I reveal Myself to your ancestors in Egypt?" (1 Sam. 2:27). They were exiled to Babylon, and *Shechinah* went with them, as in, "For your sake I was sent to Babylon" (Is. 43:14). And when Israel is redeemed in the future, *Shechinah* will go with them.

–Talmud, *Avodah Zarah* 29a

וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עֲוֹן וְלֹא יִשְׁחִית,  
וְהִרְבֵּה לְהַשִּׁיב אָפּוֹ  
וְלֹא יַעִיר כָּל חֲמָתוֹ.

The Merciful One will cover  
iniquity and not forever destroy.  
Soon may God withdraw anger  
and not arouse such rage.

## Redemption Poem (*Mark Nazimova*)

What did they think  
as the waters rose up their legs,  
chilling their hearts,  
advancing toward their open mouths?

We continue to walk  
here, now.  
One foot at a time –  
on our better days, forward.

Alone, I cannot  
reach the far shore  
without drowning

But somehow I don't go under.  
The person to my right holds me up.  
Something I cannot see  
holds him up.

Blessed is the Source of Help  
so often unexpected.  
I step forward:  
The sea is vast.

## **Pursuit and Protection** (*David Markus*)

Too often the world turns upside down: destruction and exile haunt us again and again.

*Too often aggression and violence dim the human spirit.  
Crusades and genocides inflict losses beyond measure.*

Even the thickest walls cannot always protect us.

*Even our innermost sanctuaries see devastation.*

We crave to know why, to be protected from onslaught.

*We yearn to be tucked in at night and wake to new life.*

We crave the cradle of Your peace and wise counsel.

*Save us for Your Name's sake. Shield us: remove from us  
enmity, plague, sword, famine and grief.*

Remove all blocks to the flow of spirit. Shelter us in the shade of Your wing, for You are our protector and rescuer.

*Gracious and compassionate One, bless our going and  
coming, for life and peace, now and forever.*





## Torah Service

אב הַרְחָמִים, הִיטִיבָה בְּרָצוֹנְךָ אֶת צִיּוֹן, תִּבְנֶה חוֹמוֹת יְרוּשָׁלַיִם.  
כִּי בָדָד לִבְדָּ בְּטַחָנוֹ, מֶלֶךְ אֵל רַם וְנָשָׂא, אֲדוֹן עוֹלָמִים.

Nurturing Source, desire goodness for us and Zion: build the walls of Jerusalem, city of peace. Let us trust only in You – exalted sovereign, forever uplifting, eternal power forever.

וַיְהִי בְּנִסּוֹעַ הָאָרֶץ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה, קוּמָה יְיָ, וַיִּפְצוּ אֲנִיכֶיךָ, וַיִּנָּסוּ מִשְׁנֵאִיךָ מִפְּנֶיךָ:  
כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה, וּדְבַר יְיָ מִירוּשָׁלַיִם. בְּרוּךְ שֶׁנָּתַן תוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקֹדֶשְׁתּוֹ:

When the Ark traveled, Moses said, “Rise, God! May enmity of You be scattered. May all filled with hate flee from You.” For Torah comes out of Zion, and the word of God from Jerusalem. Blessed is the One who gives Torah to God’s people in holiness.



שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֵלֵּינוּ יְיָ אֶחָד.

*Shema Yisrael  
Adonai Eloheinu  
Adonai Echad.*

Hear Israel:  
Adonai our God  
Adonai is One.

אֶחָד אֵלֵּינוּ גָדוֹל אֲדוֹנֵינוּ קְדוֹשׁ שְׁמוֹ.

*Echad Eloheinu  
Gadol Adoneinu  
Kadosh Shemo.*

Our God is One,  
Great in Guidance.  
Holy is God’s Name.

גִּדְּלוּ לִי אֱתִי, וְנִרְמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּיו.

*Gadlu l’Adonai iti  
Un’romemah sh’mo yachdav.*

Extol God with me:  
Lift God’s name together!

## Blessings Before Reading Torah

בְּרַחוּ אֶת יְיָ הַמְּבֹרָךְ:

*Bar'chu et Adonai ha-m'vorach.*

Let us bless Adonai, the Blessed One.

בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

*Baruch Adonai ham'vorach l'olam va'ed.*

Blessed is Adonai, the Blessed One, forever and ever.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ עַם כָּל הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ:  
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

*Baruch atah, Adonai, Eloheinu melech ha-olam,  
asher bachar banu im kol ha-amim v'natan lanu et Torato.  
Baruch atah, Adonai, notein haTorah.*

Blessed are You, Adonai, sovereign in all worlds,  
who chose us along with the nations and gave us Your Torah.  
Blessed are You, Adonai, Giver of Torah.



## Blessing After Reading Torah

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ:  
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

*Baruch atah, Adonai, Eloheinu melech ha-olam,  
asher natan lanu Torat emet, v'chayei olam nata b'tocheinu.  
Baruch atah, Adonai, notein ha-Torah.*

Blessed are You, Adonai, sovereign in all worlds,  
who gave us Torah in truth and planted in us eternal life.  
Blessed are You, Adonai, Giver of Torah.

## Exodus 32:11-13

וַיַּחַל מֹשֶׁה אֶת-פָּנָיו יְהוָה אֱלֹהָיו וַיֹּאמֶר לָמָּה  
יְהוָה יַחַרְהֵ אַפָּיְךָ בְּעַמֶּךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ מֵאֶרֶץ  
מִצְרַיִם בְּכַח גָּדוֹל וּבְיָד חֲזָקָה: לָמָּה יֹאמְרוּ  
מִצְרַיִם לֵאמֹר בְּרָעָה הוֹצִיאָם לְהַרְגֵם אֹתָם  
בְּהָרִים וּלְכַלֵּתָם מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה שׁוּב מִחֲרוֹן  
אַפְּךָ וְהִנָּתָם עַל-הָרָעָה לַעֲמֹד: זָכֹר לְאַבְרָהָם  
לְיִצְחָק וּלְיִשְׂרָאֵל עַבְדֶּיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לָהֶם בְּךָ  
וַתִּדְבֹּר אֱלֹהִים אֲרָבָה אֶת-זֶרְעֶכֶם כְּכֹכְבֵי  
הַשָּׁמַיִם וְכָל-הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֵתָּן  
לְזֶרְעֶכֶם וְנִחַלְוּ לָעֹלָם:

Moses pleaded with YHVH his God, and said: YHVH, why does Your anger burn against your people, whom You brought from the land of Egypt with great power and a mighty hand? Should Egyptians speak saying, "To do evil did God bring them out, to slay them in the mountains, to consume them from the face of the earth"? Turn from Your fierce anger, and repent of this evil against Your people. Recall Abraham, Isaac and Israel your servants, to whom You swore by Your own self, and said to them, "I will multiply your seed as the stars of the sky, and all this land I spoke of I give to your seed so they will inherit it forever."

## Exodus 34:1-9

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה פֶּסֶל-לָךְ, שְׁנֵי-לַחֹת  
אֲבָנִים כְּרֹאשֵׁינִים וְכָתַבְתִּי עַל-הַלָּחֹת אֶת-  
הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיוּ עַל-הַלָּחֹת הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר  
שָׁבַרְתָּ: וְהָיָה נִכּוֹן לְבָקֵר וְעֹלִית בְּבֹקֶר אֶל-הָרִ  
סִינַי וְנִצַּבְתָּ לִּי שָׁם עַל-רֹאשׁ הָהָר: וְאִישׁ לֹא-  
יַעֲלֶה עִמָּךְ: וְגַם-אִישׁ אֶל-יִרְאָ בְּכָל-הָהָר גַּם-  
הַצֹּאֵן וְהַבָּקָר אֶל-יִרְעוּ אֶל-מֹול הָהָר הַהוּא:  
וַיִּפְסֹל שְׁנֵי-לַחֹת אֲבָנִים כְּרֹאשֵׁינִים וַיִּשְׁכֵּם מֹשֶׁה  
בְּבֹקֶר וַיַּעֲלֶה אֶל-הָרִ סִינַי כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אוֹתוֹ  
וַיִּקַּח בְּיָדוֹ שְׁנֵי לַחֹת אֲבָנִים: וַיֵּרֶד יְהוָה בַּעֲנָן  
וַיִּתְנַצֵּב עִמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה: וַיַּעֲבֹר יְהוָה  
עַל-פָּנָיו וַיִּקְרָא יְהוָה יְהוָה אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ  
אָפֶיךָ וְרַב-חֶסֶד וְאֱמֶת: נֹצֵר חֶסֶד לְאֵלֶפֶים נֶשֶׂא  
עֵוֹן וּפֹשַׁע וְחַטָּאָה וְנִקְהָ לֹא יִנְקָה פֶקֶד עֵוֹן  
אֲבוֹת עַל-בָּנִים וְעַל-בְּנֵי בָנִים עַל-שְׁלֵשִׁים  
וְעַל-רְבָעִים: וַיִּמָּהֵר מֹשֶׁה וַיִּקְדֹּ אֶרְצָה וַיִּשְׁתַּחֲוֶה:  
וַיֹּאמֶר אִם-נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנָי יְיָ-נָא  
אֲדֹנָי בְּקִרְבָּנוּ כִּי עַם-קָשָׁה-עֲרֹף הוּא וְסָלַחְתָּ  
לְעֹוֲנֵנוּ וּלְחַטֹּאתֵנוּ וְנִחַלְתָּנוּ:

YHVH said to Moses: Cut two tablets of stone like the first, and I will write on these tablets the words that were in the first tablets that you broke. Be ready in the morning and come up to Mount Sinai, and stand there before me atop the mount. Let no one come up with you, nor let anyone be seen in all the mount, nor let the flocks or herds feed on the mount. He cut two tablets of stone like the first; Moses woke in the morning and went up to Sinai as YHVH commanded him, and took in his hand the two tablets of stone. YHVH descended in the cloud and stood with him there, and there he proclaimed the name of YHVH. YHVH passed by before him, and proclaimed: YHVH, YHVH, God, merciful, gracious, long suffering, abundant in goodness and truth, keeping mercy for thousands, forgiving iniquity and transgression and sin, and clearing – and also not clearing, visiting the parents' iniquity on children and children's children to the third and fourth generation. Moses rushed to bow his head to the ground and worshipped. He said: If I found grace in Your sight, Lord, please let my Lord go among us, for it is a stiff-necked people. Pardon our iniquity and sin, and take us for Your inheritance.

זֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי יְיָ בְיַד מֹשֶׁה.

*V'zot haTorah asher sam Moshe lifnei bnei Yisrael al-pi Adonai b'yad Moshe.*  
This is the Torah Moses put before Israel from God's lips by Moses' hand.

עץ חיים היא למחזיקים בה ותמכיה מאשר: דרכיה דרכי נעם וכל נתיבותיה שלום:  
השיבנו יי אליך ונשובה, חדש ימינו כקדם:

*Eitz chayim hi la'machazikim bah v'tomche'ha me'ushar.*  
*D'rache'ha darchei noam, v'chol n'tivoteha shalom.*  
*Hashiveinu Adonai eilecha v'nashuvah: chadesh yameinu k'kedem.*

She is a tree of life to they who grasp her: happy are all who hold her.  
Her ways are pleasant, and all her paths are peace.  
Turn us, God, and we will return to You. Renew our days as of old.

## Reader's Kaddish

יתגדל ויתקדש שמה רבא. בעלמא די ברא כרעותיה, וימליך מלכותיה בחייכון  
וביומיוון ובחיי דכל בית ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו אמן:

*Yitgadal v'yitkadash shmei rabah. B'alma di vra chirutei, v'yamlich malchutei*  
*b'chayeichon u'v'yomeichon u'vchayei d'chol beit Yisrael. Ba'agala u'vizman*  
*kariv v'imru Amen.*

Magnified and sanctified is the Great Name throughout the world God  
willed into creation. May God's sovereignty reign in our lives, in our  
days and in the lives of all Israel, soon and speedily – and we say, *Amen*.

יהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי לעלמיא:

*Y'hei sh'mei raba m'varach l'olam ol'almei almaya.*

May the Great Name be blessed forever and for all time.

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמה דקדשא בריך:  
הוא לעלא מן כל ברכתא ושירתא, תשבחתא ונחמתא, דאמירן בעלמא, ואמרו אמן:

*Yitbarach v'yishtabach v'yitpa'ar v'yitromam v'yitnasei v'yithadar v'yit'aleh*  
*v'yithalal shmei d'kudsha b'rich Hu. L'eila min kol birchata v'shirata,*  
*tushbechata v'nechemata, da'amiran b'alma, v'imru Amen.*

The Name of the Holy Blessed One is blessed, worshipped, lauded,  
exalted, uplifted, honored, extolled and praised, beyond all song, psalm  
and tribute that we ever could utter – and let us say, *Amen*.

## Book of Lamentations: Chapter One

אֵיכָה | יֹשֶׁבֶת בְּדָד הָעִיר רַבָּתִי עַם הָיְתָה כְּאַלְמָנָה רַבָּתִי בְּגוֹלִים שְׂרָתִי בְּמַדִּינוֹת הָיְתָה לְמַסִּי:

- 1 How lonely sits the city: once full of people, she became as a widow!  
Once great among the nations; the princess of states now is a vassal!

בָּכְלוּ תִבְכָּה בַּלֵּילָה וְדַמְעָתָהּ עַל לַחֲיָהּ אֵין-לָהּ מְנַחֵם מִכָּל-אַהֲבָיָה כָּל-רַעֲיָהּ בִּגְדוּ בָּהּ  
הִיוּ לָהּ לְאֹיְבִים:

- 2 She weeps bitterly at night: her tears are on her cheeks. Among all  
who love her, none comforts her. All friends betray her, now enemies.

לָתֶתָּה יְהוּדָה מַעֲלִי וּמִרְבֵּב עֲבָדָהּ הִיא יֹשֶׁבֶת בְּגוֹלִים לֹא מִצָּאָה מְנוּחַ כָּל-רֹדְפֶיהָ הַשִּׁיגוּהָ  
בֵּין הַמְּצָרִים:

- 3 Judah went into exile in affliction and servitude. She dwells among  
the nations but finds no rest: all her pursuers overtook her in distress.

יָדְרָכִי צִיּוֹן אֲבִילוֹת מִבְּלִי בָּאֵין מוֹעֵד כָּל-שְׂעָרֶיהָ שׁוּמְמִין כִּהְיִתָּה נֶאֱנָחִים בְּתוֹלָתֶיהָ נוֹגֹת  
וְהִיא מֵר-לָהּ:

- 4 Zion's paths mourn: none comes to appointed feasts. All her gates are  
desolate. Her priests sigh, her young are afflicted, and she is bitter.

הָיוּ צָרֶיהָ לְרֹאשׁ אֲבִיבָהּ שָׁלוּ כִי-יְהוֹנָה הוֹנָה עַל רֹב-פְּשָׁעֶיהָ עוֹלָלֶיהָ הָלְכוּ שְׁבִי לִפְנֵי-צָר:

- 5 Her adversaries lord over her; her enemies prosper, for God afflicted  
her for her many sins. Her infants are taken captive by the enemy.

וַיֵּצֵא מִבֵּית-צִיּוֹן כָּל-הַדָּרָה הָיוּ שָׂרֶיהָ כְּאַיִלִּים לֹא-מִצָּאוּ מְרֻעָה וַיִּלְכּוּ בְּלֹא-כֹחַ לִפְנֵי רוֹדְף:

- 6 From the daughter of Zion all splendor is departed. Her princes are  
like deer finding no pasture, without strength before the pursuer.

זָכְרָהּ יְרוּשָׁלַם יְמֵי עֲנִיָּה וּמְרוּדֶיהָ כָּל מַחְמַדֶּיהָ אֲשֶׁר הָיוּ מִיָּמֵי קֶדֶם בְּנִפְלַע עֲמָהּ בְּיַד-צָר וְאֵין עֹזֶר  
לָהּ רָאוּהָ צָרִים שָׁחֲקוּ עַל מִשְׁבַּתָּהּ:

- 7 In days of affliction and miseries, as her people fell into enemy hands,  
Jerusalem remembered all her pleasant things she had in days of old.  
None helped her: adversaries saw her and chided her destruction.

הִטָּא חֲטָאָהּ יְרוּשָׁלַם עַל-כֵּן לִינִדָּה הִקְתָּה כָּל-מִכְבְּדֶיהָ הִזְלִוּהָ כִּי-רָאוּ עֲרוּתָהּ גַּם-הִיא נֶאֱנָחָה  
וַתִּשָּׁב אַחֲזֹר:

- 8 Jerusalem sinned, becoming loathsome. All who honored her now  
despise her, seeing her defiled: even she sighs and turns from herself.

טַמְאָתָהּ בְּשׂוּלֶיהָ לֹא זָכְרָה אַחֲרֵיתָהּ וַתֵּרֶד פְּלִאִים אֵין מְנַחֵם לָהּ רֹאֶה יְהוָה אֶת-עֲנִי  
כִּי הַגְדִּיל אוֹיֵב:

- 9 Her filth was in her skirts; she did not care about her end so she fell astonishingly, lacking a comforter. O God, behold my affliction, for the enemy is so great!

לְדוֹ פָּרַשׁ צָרָהּ עַל כָּל-מַחְמַדֶּיהָ כִּי-רָאֶתָהּ גּוֹיִם בָּאוּ מִקְדָּשָׁהּ אֲשֶׁר צִוִּיתָהּ לֹא-יָבֹאוּ בִקְהֵל לָךְ:

- 10 The adversary spread its hand on all her precious things. She saw nations enter her sanctuary whom You forbade in her inner sanctum.

כָּל-עַמָּה נֶאֱנָחִים מִבְּקָשִׁים לָחֶם נָתַנּוּ מִמַּחְמַדֶּיהֶם בְּאֹכֶל לְהַשְׁבִּיב נַפְשׁ רֹאֶה יְהוָה וְהִבִּיטָהּ  
כִּי הֵייתִי זוֹלָלָה:

- 11 All her people sigh, begging bread: they gave their wealth for food to revive their soul. See, O God, and consider how abject I've become.

לֹא אֵלֵיכֶם כָּל-עַבְרֵי דֶרֶךְ הַבַּיִט וּרְאוּ אִם-יֵשׁ מְכָאוֹב כְּמִכְאֹבִי אֲשֶׁר עוֹלָל לִי אֲשֶׁר הוֹגָה יְהוָה  
בְּיוֹם חֲרוֹן אַפּוֹ:

- 12 Is it nothing to you, all you who pass by? Behold, see if anyone hurts as I do! My pain was brought on me by God afflicting me in anger.

מִמְרוֹם שָׁלַח-אֵשׁ בְּעֶצְמוֹתַי וַיִּרְדָּנָה פְּרִשׁ רֶשֶׁת לְרַגְלִי הַשִּׁיבֵנִי אַחֲוֹר נִתְנָנִי שִׁמְמָה כָּל-הַיּוֹם דְּוָה:

- 13 On high God sent fire into my bones: it prevails against them. God spread a net for my feet and tripped me, making me faint all day.

לְשָׂקֶד עַל פְּשָׁעֵי בִידִי וְשִׁתְּרֵנִי עָלַי עַל-צָוָאֲרִי הַכְּשִׁיל כַּחַי נִתְנָנִי אֲדֹנָי בִּידִי לֹא-אוֹכֵל קוֹם:

- 14 The yoke of my sin is bound by God's hand, knit and set on my neck. God caused my strength to fall, delivering me into hands of those against whom I cannot rise.

סָלָה כָּל-אֲבִירֵי | אֲדֹנִי בִקְרָבִי קָרָא עָלַי מוֹעֵד לְשִׁבְרִי בַחוּרִי גֵת דֶּרֶךְ אֲדֹנִי לְבַתּוּלַת בֵּת-יְהוּדָה:

- 15 God spurned all my mighty defenders, calling an assembly against me to crush them. Like a wine press, God crushed Judah's daughter.

עַל-אַלְהָה | אֲנִי בּוֹכָה עֵינַי | עֵינֵי יִרְדָּה מַיִם כִּי-רָתַק מִמֶּנִּי מְנַחֵם נִפְשִׁי הָיוּ בְנֵי שׁוֹמְמִים  
כִּי גִבֵּר אוֹיֵב:

- 16 For these things I weep. My eyes! My eyes runs with water: far from me is comfort for my soul. Children are desolate: the enemy prevails.

פֶּרֶשֶׁה צִיּוֹן בִּידֶיהָ אֵין מְנַחֵם לָהּ צָוָה יְהוָה לַעֲקֹב סָבִיבָיו צָרָיו הִתְנָה יְרוּשָׁלַם לְנִדָּה בִּינֵיהֶם:

17 Zion spreads her hands but none comfort her. God commanded Jacob adversaries against him: Jerusalem is a bleeding woman among them.

לֹא דִיק הוּא יְהוָה כִּי פִיחוּ מְרִיתִי שָׁמְעוּ-נָא הָעַמִּים וְרֹאוּ מִכְאֲבִי בְּתוֹלְתִי וּבַחֲוִירִי הִלְכִי בַשָּׁבִי:

18 God is just, for I rebelled at God's word. I beg you, all peoples, hear and behold my sorrow: even my strongest youth went into captivity.

קָרָאתִי לַמֵּאֲהָבִי הֵמָּה רְמוּנִי כְּהִנֵּי וְזִקְנֵי בְּעִיר גֹּעֵז כִּי-בִקְשׁוּ אֲכָל לֶמֶן וַיִּשְׁכְּבוּ אֶת-נַפְשָׁם:

19 I called to my lovers but they deceived me. My priests and elders perished in the city, while they sought food to revive their souls.

יְיָ אֵלֵהּ יְהוָה כִּי-צָר-לִי מַעֲי חֲמַרְמָרוֹ נִהְפָּךְ לִבִּי בְּקֶרְבִּי כִּי מָרוֹ מְרִיתִי מִחוּץ שִׁפְלָה-חָרֵב בְּבֵית כְּמוֹת:

20 God! See my distress: my bowels grumble, my heart turns inside me, for I grievously rebelled. Outside the sword cuts: home is as death.

שָׁמְעוּ כִּי נִאֲנַחָה אָנִי אֵין מְנַחֵם לִי כָל-אֵיבִי שָׁמְעוּ רָעַתִּי שָׁשׂוּ כִּי אַתָּה עֲשִׂיתָ הַבֹּאֶת יוֹם-קִרְאָתִי וַיִּהְיוּ כְּמוֹנִי:

21 They heard me sigh: none comfort me. My enemies heard my trouble, glad that You did it. Bring the day You announced so they be like me.

תָּבֵא כָל-רָעַתְּךָ לִפְנֵיךְ וְעוֹלָל לֶמֶן כַּאֲשֶׁר עוֹלָלְתָּ לִּי עַל כָּל-פִּשְׁעֵי כִי-רַבּוֹת אֲנַחְתִּי וְלִבִּי דוֹי:

22 Let their evil come before You and do to them as You did to me for all my transgressions, for my sighs are many and my heart is sick.



## **At the First Aid Station** (*Toge Sankichi, excerpt*)

Ah!

How fresh and lovely you all were  
A flash of time ago when you were  
School girls, a flash ago.  
Who could believe it now?  
From the murky, quivering flames  
Of burning, festering Hiroshima  
You step, unrecognizable  
even to yourselves.  
You leap and crawl, one by one  
Onto this grassy plot,  
Wisps of hair on bronze bald heads  
Into the dust of agony

Why have you had to suffer this?  
Why this, the cruelest of inflictions?  
Was there some purpose? Why?  
You look so monstrous,  
But could not know  
How far removed  
You are now from mankind  
You think: Perhaps you think,  
Of mothers and fathers,  
Brothers and sisters,  
Could even they know you now?  
Of sleeping and waking,  
Breakfast and home,  
Where the flowers in the hedge  
Scattered in a flash  
And even the ashes now have gone.

Thinking, thinking, you are thinking  
Trapped with friends  
who ceased to move, one by one,  
Thinking when once you were a  
Daughter – a daughter of humanity.



## **God Has Pity on Kindergarten Children** (*Yehuda Amichai*)

God pities kindergarten children.  
He has less pity on school children  
and on grownups no pity at all,  
He leaves them alone, and  
sometimes they must crawl on all  
fours in the burning sand  
to reach the first-aid station  
covered with blood.

But perhaps He will watch over true  
lovers and have mercy on them and  
shelter them like a tree over the old  
man sleeping on a public bench.

Perhaps we too will give them  
the last rare coins of charity  
that Mother handed down to us  
so that their happiness may protect  
us now and on other days.



## **After the Fall** (*Rachel Barenblat*)

The Mishna says  
senseless hatred  
knocked the Temple down

not the Romans with their siege engines –  
or not only them, but  
our ancestors too

who slipped into petty backbiting  
ignored Shabbat  
forgot how to offer their hearts

we're no better  
we who secretly know we're right  
holier-than-they...

after every shooting parents weep  
and we're too busy arguing  
motive to comfort them

across the Middle East parents weep  
and we're too busy arguing  
borders to comfort them

in our nursing homes parents weep  
shuddering and alone  
and we're too busy —

even now what sanctuaries  
what human hearts  
are damaged and burned

while we snipe at each other  
or insist we're not responsible  
or avert our gaze?

## Psalm 137

By the rivers of Babylon, we sat down and wept when  
we remembered Zion.

*We hung our lyres on the willows in its midst.*

For there, those who carried us away captive required of us a song,  
and those who tormented us required of us mirth, saying,

*"Sing us one of the songs of Zion!" But how can we sing  
God's song in a foreign land?*

If I forget you, Jerusalem, let my right hand forget her cunning.

*If I do not remember you, let my tongue cleave to the roof of my  
mouth, if I do not set Jerusalem above my highest joy....*

Happy shall he be, who repays you for what you have done to us!

*Happy shall he be, who takes your little ones and dashes them  
against the rock.*

## Grief (Elizabeth Barrett Browning)

I tell you, hopeless grief is passionless  
That only men incredulous of despair  
Half-taught in anguish, through the midnight air  
Beat upward to God's throne in loud access  
Of shrieking and reproach. Full desertness,  
In souls as countries, lieth silent-bare  
Under the blanching, vertical eye-glare  
Of the absolute heavens. Deep-hearted man, express  
Grief for they dead in silence like to death –  
Most like a monumental statue set  
In everlasting watch and moveless woe  
Till itself crumble to the dust beneath.  
Touch it; the marble eyelids are not wet:  
If it could weep, it could arise and go.

## Book of Lamentations: Chapter 5:15-22

שִׁבְתָּ מְשׁוֹשׁ לִבֵּנוּ נִחַפְּךָ לְאַבֵּל מִחֻלֵּנוּ:

The joy of our heart has stopped: our dance is turned into mourning.

נָפְלָה עֲטֻרַת רֹאשֵׁנוּ אוֹי־נָא לָנוּ כִּי חָטָאנוּ:

The crown has fallen from our head: woe to us that we have sinned.

עַל-זֶה הִיָּה דָוָה לִבֵּנוּ עַל-אַלֶּה חֲשָׁכוּ עֵינֵינוּ:

For this, our heart is faint: for these things, our eyes are dark.

עַל הַר-צִיּוֹן שְׁשֻׁמִּים שׁוֹעֲלִים הִלְכוּ-בוֹ:

On the desolate mountain of Zion, foxes prowl.

אַתָּה יְהוָה לְעוֹלָם תִּשָּׁב כְּסֵאֲךָ לְדֹר וָדֹר:

You are God, forever seated on Your throne for all generations.

לָמָּה לִנְצַח תִּשְׁכַּחֲנוּ תַעֲזֹבֵנוּ לְאַרְךָ יָמִים:

Must You seem to forget us forever and forsake us for so long?

הֲשִׁיבֵנוּ יְהוָה | אֵלֶיךָ וְנִשְׁוֶבָה חֲדָשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

Turn us toward You, God, and we will be returned: renew us as in days of old.

כִּי אִם-מָאֵס מְאִסְתָּנוּ קֶצֶף עָלֵינוּ עַד-מָאֵד:

For You utterly rejected us: Your anger feels so great against us.

הֲשִׁיבֵנוּ יְהוָה אֵלֶיךָ וְנִשְׁוֶבָה,      Hashiveinu Adonai eilecha v'nashuva  
חֲדָשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם.      Chadeish yameinu k'kedem.

**Turn us toward You, God, and we will be returned:  
Renew us as in days of old.**

## **Prelude to the Amidah** (*David Markus*)

My God, so near and sometimes seeming so far away,

Be with me during moments of darkness,  
pain, destruction and exile.

Help me find holy stillness even amidst rubble,  
serenity amidst loneliness, hope amidst despair.

Raise me from the depths, as hope is reborn,  
as I pray for Your updraft to lift me up.

Open my mouth and, even now,  
My lips will declare Your praise.



## **Silent Meditations of Encounter for Tisha b'Av**

Ancestors and elders  
Divine power restoring the lifeless  
Holiness beyond and holiness within

Wisdom and discernment  
The "still, small voice" promising our return  
Forgiveness with boundless compassion

Solidarity in redemption  
Healing in body, heart, mind and spirit  
**Answering us amidst distress**  
Sufficiency amidst uncertainty and change

Ingathering of the excluded  
Justice and fairness  
Protection from slander and attack

Goodness for the righteous  
Peace in Jerusalem, within and everywhere  
**Comfort amidst exile**  
Salvation

Knowing that prayers are received and heard  
Sensing God's presence  
Gratitude and peace

ברוך אתה יי אל־הינו ואל־הי אבותינו אמונתנו אל־הי אברהם אל־הי יצחק ואל־הי יעקב.  
אל־הי שָׁרָה אל־הי רבקה אל־הי רחל ואל־הי לאה. האל הגדול הגבור והנורא, אל עליון,  
גומל חסדים טובים, וקונה הכל, וזוכר חסדי אבות, ומביא גואל לבני בניהם למען שמו  
באהבה: מלך עוזר ומושיע ומגן: ברוך אתה יי, מגן אברהם ועזרת שרה:

אתה גבור לעולם אדני, מחיה מתים אתה, רב להושיע: מוריד הטל. מכלכל חיים בחסד,  
מחיה מתים ברחמים רבים, סומך נופלים, ורופא חולים, ומתיר אסורים, ומקיים אמונתו  
לישני עפר, מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך, מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה: ונאמן  
אתה להחיות מתים. ברוך אתה יי, מחיה המתים:

אתה קדוש ושמו קדוש וקדושים בכל יום יהללוך, סלה. ברוך אתה יי, האל הקדוש:

אתה חונן לאדם דעת, ומלמד לאנוש בינה. חננו מאתך דעה, בינה והשכל.  
ברוך אתה יי, חונן הדעת:

השיבנו אבינו לתורתך, וקרבונו מלכנו לעבודתך, והחזירנו בתשובה שלמה לפניה.  
ברוך אתה יי, הרוצה בתשובה:

סלח לנו, אבינו, כי חטאנו, מחל לנו, מלכנו כי פשענו, כי מוחל וסולח אתה.  
ברוך אתה יי, חנון המרבה לסלח:

ראה בענינו, וריבה ריבנו, וגאלנו מהרה למען שמוך, כי גואל חזק אתה.  
ברוך אתה יי, גואל ישראל:

עננו, יי, עננו, ביום צום תעניתנו, כי בצרה גדולה אנחנו: אל תפן אל רשענו, ואל תסתיר פניך  
ממנו, ואל תתעלם מתחנו: היה נא קרוב לשועתנו, יהי נא חסדך לנחמנו, טרם נקרא  
אליך עננו, כדבר שנאמר: "והיה טרם יקראו ואני אענה, עוד הם מדברים ואני אשמע." כי  
אתה, יי, העונה בעת צרה, פודה ומציל בכל עת צרה וצוקה. ברוך אתה יי, העונה בעת צרה.

רפאנו. יי, ונרפא, הושיענו ונושעה, כי תהלתנו אתה, והעלה רפואה שלמה לכל מכותינו. כי  
אל מלך רופא נאמן ורחמן אתה. ברוך אתה יי, רופא חולי עמו ישראל:

ברך עלינו, יי אל־הינו, את השנה הזאת ואת כל מיני תבואתה לטובה ותן ברכה על פני  
האדמה, ושבוענו מטובה, וברך שנתנו כשנים הטובות. ברוך אתה יי, מברך השנים:

תקע בשופר גדול לחרותנו, ושא נס לקבץ גליותינו, וקבצנו יחד מארבע כנפות הארץ.  
ברוך אתה יי, מקבץ נדחי עמו ישראל:

השיבה שופטנו כבראשונה ויועצנו כבתחלה, והסר ממנו יגון ואנחה, ומלוד עלינו אתה,  
יי, לבדך בחסד וברחמים, וצדקנו במשפט. ברוך אתה יי, מלך אוהב צדקה ומשפט:

ולמלשינות אל תהי תקוה וכל הרשעה כרגע תאבד וכל אויבך מהרה יכרתו והזדים מהרה  
תעקר ותשבר ותמגר ותכניע במהרה בימינו. ברוך אתה יי, שבר אויבים ומכניע זדים:

על הצדיקים ועל החסידים ועל זקני עמך בית ישראל, ועל פליטת סופריהם, ועל גרי הצדק ועלינו, יהמו נא רחמך, יי אל־הינו, ותן שכר טוב לכל הבוטחים בשמך באמת, ושים חלקנו עמם לעולם, ולא נבוש כי בך בטחנו. ברוך אתה יי, משען ומבטח לצדיקים:

ולירושלים עירך ברחמים תשוב, ותשכון בתוכה כאשר דברת, ובנה אותה בקרוב בימינו בגן עולם, וכסא דוד מהרה לתוכה תכין. נחם יי אל־הינו את אבלי ציון, ואת אבלי ירושלים, ואת העיר האבלה והחרבה והבוזיה והשוממה. האבלה מבלי בניה, והחרבה ממעונותיה, והבוזיה מכבודיה, והשוממה מאין יושב. והיא יושבת וראשה חפוי כאשה עקרה שלא ילדה. ויבלעיה לגיונות, ויירשונה עובדי זרים, ויטילו את עמך ישראל לחרב, ויהרגו בזדון חסידי עליון. על כן ציון במר תבכה, וירושלים תתן קולה. לבי לבי על חלליהם, מעי מעי על חלליהם, כי אתה יי באש הצתה, ובאש אתה עתיד לבנותה, כאמור: ואני אהיה לה, נאם יי, חומת אש סביב ולקבוד אהיה בתוכה. ברוך אתה יי, מנחם ציון ובונה ירושלים.

את צמח דוד עבדך מהרה תצמיח, וקרנו תרום בישועתך, כי לישועתך קוינו כל היום.  
ברוך אתה יי, מצמיח קרן ישועה:

שמע קולנו, יי אל־הינו, חוס ורחם עלינו, וקבל ברחמים וברצון את תפלתנו, כי אל שומע תפלות ותחנונים אתה, ומלפניך, מלפנו, ריקם אל תשיבנו. כי אתה שומע תפלת עמך ישראל ברחמים. ברוך אתה יי, שומע תפלה:

רצה, יי אל־הינו, בעמך ישראל ובתפלתם באהבה תקבל ברצון, ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך. ותחזינה עינינו בשובך לציון ברחמים. ברוך אתה יי, המחזיר שכינתו לציון:

מודים אנחנו לך, שאתה הוא, יי אל־הינו ואל־הי אבותינו, לעולם ועד, צור חיינו, מגן ישענו, אתה הוא לדור ודור נודה לך ונספר תהלתך. על חיינו המסורים בידך, ועל נשמותינו הפקודות לך, ועל נסיד שבעל יום עמנו, ועל נפלאותיך וטובותיך שבכל עת, ערב ובקר וצהרים, הטוב כי לא כלו רחמך, והמרחם כי לא תמו חסדיך מעולם קוינו לך. ועל כלם יתברך ויתרומם שמך מלפנו תמיד לעולם ועד. וכל החיים יודוך סלה, ויהללו את שמך באמת, האל ישועתנו ועזרתנו סלה. ברוך אתה יי, הטוב שמך ולך נאה להודות:

שלום רב על ישראל עמך תשים לעולם כי אתה הוא מלך אדון לכל השלום. וטוב בעיניך לברך את עמך ישראל בכל עת ובכל שעה בשלומך. ברוך אתה יי, המברך את עמו ישראל בשלום:

עשה שלום במרומי, הוא יעשה שלום עלינו,  
ועל כל ישראל ועל כל יושבי תבל ואמרו אמן.

Oseh shalom bim'romav  
Hu ya'aseh shalom aleinu  
V'al kol Yisrael v'al kol yoshvei teivel.  
V'imru, amen.

May the One who makes peace on  
high make peace for all Israel and  
all who dwell on earth.  
And we say, Amen.

## Mourner's Kaddish

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעָלְמָא דִּי בְּרָא כְרֵעוּתָהּ, וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ  
וּבְיוֹמֵינוּ וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעָגְלָא וּבְזָמַן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Yitgadal v'yitkadash shmei rabah. B'alma di vra chirutei, v'yamlich malchutei  
b'chayeichon uv'yomeichon uv'chayei d'chol beit Yisrael. Ba'agala u'vizman  
kariv v'imru Amen.*

Magnified and sanctified is the Great Name in all the world that God willed into creation. May God's sovereignty reign in our lives, in our days and in the lives of all Israel, soon and speedily – and let us say, *Amen.*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעַלְמֵי עֲלְמֵי:

*Y'hei sh'mei raba m'varach l'olam ol'almei almaya.*

May the Great Name be blessed forever and for all time.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא  
בְּרִיךְ הוּא לְעַלְמָא מִן כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא, תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא, דְּאָמְרוּ בְּעָלְמָא, וְאָמְרוּ  
אָמֵן: יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שָׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן: עֲשֵׂה שְׁלוֹם  
בְּמִרוֹמֵינוּ הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֶל, וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Yitbarach v'yishtabach v'yitpa'ar v'yitromam v'yitnasei v'yithadar v'yit'aleh  
v'yithalal shmei d'kudsha b'rich Hu. L'eila min kol birchata v'shirata,  
tushbechata v'nechemata, da'amiran b'alma, v'imru Amen. Y'hei shlama raba  
min sh'maya v'chayim aleinu v'al kol Yisrael, v'imru Amen. Oseh shalom  
bim'romav hu ya'aseh shalom aleinu v'al kol Yisrael v'al kol yoshvei teivel,  
v'imru Amen.*

Let the Name of the Holy Blessed One be blessed, celebrated, lauded, worshipped, acclaimed, honored, extolled and exalted, beyond all song and psalm, beyond all tributes that we ever could utter – and let us say, *Amen.*

May there be abundant peace from heaven, and life for us and all Israel – and let us say, *Amen.* May the One who makes peace on high make peace for us and all Israel, and all who dwell on earth – and let us say, *Amen.*

## A New Vision (Zalman Schachter-Shalomi)

May the One who knows of our wishes for a better world, and Who sees the longing and sadness that we hold in our hearts and the brokenness that we encounter in our lives, dear Yah our God, please comfort us. We mourn the loss of Your chosen House, special place. We grieve the holiness that once could reach us and which held us up as we lived.

Dear Yah, comfort especially those who are so broken by the world that they've become bitter and alienated from the holiness they could love, but have lost touch with because of its remoteness from them. Comfort those who reside in *Yerushalayim* because they feel these things more acutely and basically than we – residents of *Yerushalayim*, capital of the state of Israel which is the place from where the first signs of our redemption begin; the city also called *Al Quds*, city of holiness and hope for Palestinians. Please may there be quiet and ease: assuage anger and reduce terror and attack. Please pour down to all of them a spirit of wisdom to support one another with respect and honor. Establish in their support a government of ease and calm in which the people's representatives treat each other with honesty and integrity.

Please comfort us, Yah, with that holy vision of a House of prayers for all peoples. Place in our hearts feelings of respect and kinship for one another, one law, one nation with everyone joining and being aware that they are Your creation, Yah. Let us all know that You are the Creator: may Your glory be entreated, may it come about that we all entreat and pray and hope in various hymns that unite into one psalm, a song for a time to come completely full of peace and calm.

May it be Your will, that the souls of all who enter the gates of the Holy city be refreshed with complete ease, doubly consoled. Blessed are You, Yah, who comforts Zion and builds Jerusalem, City of Peace. Amen.

راع ييجي اسالام لاينا  
واي كل إلام.

سالام  
الاينا وال كل يلالام  
سالام سالام.

*Rah yiji a-salaam alaina  
W'ala kul il-aalam.*

*Salaam  
Alaina w'ala kul il-aalam  
Salaam salaam.*

עוד יבוא שלום עלינו  
ועל כולם.

שלום  
עלינו ועל כל העולם  
שלום שלום.

*Od yavo shalom aleinu  
V'al kulam.*

*Shalom  
Aleinu v'al kol ha-olam  
Shalom shalom.*



## Return Again (*Shlomo Carlebach*)

Return again, return again,  
Return to the land of your soul. (2x)

Return to who you are, return to what you are,  
Return to where you are born and reborn again.

## Dust and Stars (*Talmud, Megillah 16a*)

אומה זו מְשוּלָה לְעָפָר וּמְשוּלָה  
לְכּוֹכָבִים. כְּשֶׁהֵן יוֹרְדִין, יוֹרְדִין עַד עָפָר.  
וּכְשֶׁהֵן עוֹלִין, עוֹלִין עַד לְכּוֹכָבִים.

This people is likened to the dust  
and likened to the stars.  
When they go down, they go  
down to the dust. When they rise  
up, they rise up to the stars.

## Psalms 121: A Song of Ascents

I lift my eyes unto the mountains  
From where, from where will my help come?  
My help will come from the One,  
Maker of heaven and earth.

אֶשָּׂא עֵינַי אֶל-הַהָרִים  
מֵאַיִן יָבֹא עֲזָרִי  
עֲזָרִי מֵעַם יְהוָה  
עֹשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ

*Esa einai el-he'harim  
Me'ayin, me'ayin yavo ezri?  
Ezri me'im Adonai  
Oseh shamayim va'arets.*

## Higher and Higher

Lord, lift me high, lift me high, lift me high,  
Lord, lift me high, lift me higher. (2x)

*Higher and higher...*

Lord, let me pray, let me pray just one prayer,  
Lord, let me pray just one prayer. (2x)

*Higher and higher...*